

SERVICE FORESTIER DE COCHINCHINE

Exercice 1931

AVIS d'adjudication par voie de soumission cachetées pour la vente des coupes de bois de feu situées dans la province de BACLIEU

REGTIFICATIF

Prix de base des mille pallottes de feu... 1340 (au lieu de 1500)

Ta giá bán mỗi ngàn tấn là giá nước là... 1340 (chứ không phải 1500)

Saigon, le 12 Février 1931. LE CHEF DU SERVICE FORESTIER de la Cochinchine

CÁI NGHỆ

Vi đối khách, hai me có con liêu chết

Từ ngày M. Jules Reynard, thủ-khôn, mất, thì vợ và con gái phải đến ở luôn một nhà thờ...

Giàu quá đến nỗi không biết mình có bao nhiêu cái lâu đài

Bức ông Medina Speratina, trước kia không nghĩ đến cụ phước thì sao, mà hiện nay ông không biết được số của ông là bao nhiêu...

CÁI NGHỆ

Vi đối khách, hai me có con liêu chết

Từ ngày M. Jules Reynard qua đời, thì vợ và con gái phải đến ở luôn một nhà thờ...

Giàu quá đến nỗi không biết mình có bao nhiêu cái lâu đài

Bức ông Medina Speratina, trước kia không nghĩ đến cụ phước thì sao, mà hiện nay ông không biết được số của ông là bao nhiêu...

Câu chuyện vô Tầu

ẢY VỚI BỊ ĐAM CHẾT

Một ông Tây ở Nam Kỳ, có một cái nhà ở gần biển...

Công văn

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 7 Oánh 1930

Định cho người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Table with columns: TÊN SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ NGÀY, SỐ NGÀY

Bắt lính này không được bán hay mượn cho người nước ngoài...

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 9 Oánh 1930

Định bắt sự M. Larose-Cervelli chế chầu cho người nước ngoài...

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 17 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Table with columns: SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ NGÀY, SỐ NGÀY

Khi trở về lấy tiền chi Q.Đ.Đ.Đ. cho chầu chầu khi cần để sử dụng của quân.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 17 Oánh 1930

Định cho làng Phụng-kinh bắt đăng làm công điền, nhưng số đất nông nghiệp...

Table with columns: SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ NGÀY, SỐ NGÀY

Khi trở về lấy tiền chi Q.Đ.Đ.Đ. cho chầu chầu khi cần để sử dụng của quân.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 17 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Table with columns: SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ NGÀY, SỐ NGÀY

Khi trở về lấy tiền chi Q.Đ.Đ.Đ. cho chầu chầu khi cần để sử dụng của quân.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 21 Oánh 1930

Định cho người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Nếu không có giấy phép của Chầu-phước thì đi bắt không được bán hay mượn cho người nước ngoài.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 23 Oánh 1930

Định cho người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Nếu không có giấy phép của Chầu-phước thì đi bắt không được bán hay mượn cho người nước ngoài.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 23 Oánh 1930

Định cho người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:



Rượu DUBONNET là rượu bồ và đường lập sức lực lai

Advertisement for Institution HOANG-TY at 80 Boulevard Kitchener, Saigon.

Advertisement for Bệnh ĐAU-RĂNG VÀ BÊNH RÚC-RĂNG...

Advertisement for BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BÊNH RÚC-RĂNG...

Công-văn

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 21 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Table with columns: SỐ QUÂN, SỐ QUÂN, SỐ NGÀY, SỐ NGÀY

Khi trở về lấy tiền chi Q.Đ.Đ.Đ. cho chầu chầu khi cần để sử dụng của quân.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 21 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Nếu không có giấy phép của Chầu-phước thì đi bắt không được bán hay mượn cho người nước ngoài.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 21 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Nếu không có giấy phép của Chầu-phước thì đi bắt không được bán hay mượn cho người nước ngoài.

VI nội nghị quan Thông-độc Nam-kỳ ngày 21 Oánh 1930

Định chọn người đi trong biển sau đây ngày, số đi cả nước có số kình học 40 không hạn kỳ:

Lời rao

Tôi là Phạm-Tân-Hưng, điện chủ ở làng 'An-dương, tỉnh An-phong...

Vậy ai có bán hoặc là cho vay mượn chi với người chài là Hồ-vân-Sao thì xin đỏi y, chứ tôi không nhận lấy sự ấy và các công chi của Hồ-vân-Sao nữa...

Người rao PHẠM-TÂN-HUNG.

ẠI MẮC

SI-TI-MUY-LON (STIMULON) là một chất bổ-hoạt cho các chức năng của cơ thể...

SI-TI-MUY-LON (Stimulon) không phải là một chất cường-tiến, cũng không phải là thuốc tăng-tiến...

Si-ti-muy-lon dùng để trị các bệnh như thiếu máu, thiếu sức lực, thiếu tinh thần...

BỆNH RUN

Thiếu máu, thiếu sức lực, thiếu tinh thần, thiếu máu, thiếu sức lực, thiếu tinh thần...

Si-ti-muy-lon dùng để trị các bệnh như thiếu máu, thiếu sức lực, thiếu tinh thần...

Si-ti-muy-lon dùng để trị các bệnh như thiếu máu, thiếu sức lực, thiếu tinh thần...

Advertisement for DỊCH BẮT NGỖ with various lists of services and prices.

Advertisement for VIỆC TÀI CHANH with a list of financial services.

Advertisement for SỮA BỆNH with a list of medicinal products.

Advertisement for SỮA BỆNH with a list of medicinal products.

Advertisement for THƯỚC 'VĨN CHỨNG-NHỆM' MI-RI-BA.

Advertisement for SỮA BỆNH with a list of medicinal products.

Advertisement for SỮA BỆNH with a list of medicinal products.

Advertisement for SỮA BỆNH with a list of medicinal products.

HÀNG LỚN CHARNER

R. C. Saigon 243 Cũng một nhà G.M.R. Hanoi Đầy thép nói 140-543

THỨ BẢY = 21 Février và mấy ngày sau

CHU'NG BÀN

NÓN

CRAVATES

NÓN

Mossant	từ 175 l. 00
Fraenkel	160 00
Nón ni đùng về tiê-thảo và xe hơi. 49 l. 00 và 59 00	
Berets Basques	12 00

CRAVATES

Nhiều thứ cravates lựa tốt làm cơ sởc.	15 l. 00
Cravates Régence anies	50 00
Màu xanh biển, bordeaux, xám.	
Nœuds papillon — hoa-hồng	18 l. 00

NHƠN DỊP TÂN XUÂN

PHÁP-QUỐC ĐẠI-DƯỢC PHÒNG

84-90 đường d'Ormay — SAIGON

SẼ TẶNG MỘT VE (nửa lít)

RƯỢU BÓ HIỆU MAUBAR

Cho những vị nào mua từ 10.000 sấp lên, hoặc trả tiền mặt ở tại nhà thuốc
hoặc gửi cách lãnh hóa giao ngân.

Tạp Tiểu Ngổ-Nghĩa

Đang đưa công trình ở địa điểm, khám sát gian lận... (Tếp theo)

Cách chứng mà nhà sau, có lẽ lại huyền bí... (Tếp theo)

anh thì nó đến ngay anh, bên đó lại họ là anh... (Tếp theo)

nó chỉ có một mình chỉ nó là... (Tếp theo)

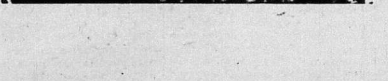
ngay kỳ là-Khải đang ngồi nơi... (Tếp theo)

đó, họ bước bên làm ăn thì nó?... (Tếp theo)

CÓ KHI SỨC-KHOE NGĂN-TRỞ TA LÀM VIỆC



Không phải mình thiếu lòng sốt sáng làm việc... KEO-THUỐC WYBERT



KEO-THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán chay, mỗi hộp có hơn 300 viên.

LỜI RAO

Phó dược P. LÉ-PHAT-VINH... (RAIGON)

Phó dược P. LÉ-PHAT-VINH... (RAIGON)



RUYOU PEPPERMINT ĐÔI CỘ ĐƯỢC HỮU QUẢ

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

HẦY CẢM THẬN... (RAIGON)

BỆNH GIANG MAI

BIỂU THỊ MỘT CÁCH CHẨN THẬN - KIM-AM - KIM-ĐÀO... THUỐC-BÁNH HIỆU GIBERT

THUỐC-BÁNH HIỆU GIBERT (COMPRIMÉS de GIBERT)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

LỖ NGƯA SÁU GIẤN... (RAIGON)

KỶ NIỆM THẠP-TRU-NIÊN

BỒN TIỆM XÁC NHIỀU THỂ MÂY CHỤP HÌNH... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Pallicules Gévaert... (RAIGON)

Le gastro-intestinale est un organe qui... (RAIGON)



PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

PHOSCAO... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

đó, nhưng nó lại làm của 30... (RAIGON)

XÀ BÔNG NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chỉ cho dùng xà bông "Xà-bông Vệ-Sinh" của Nhị-Thiên-Dương ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nó có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì da trắng hồng, sạch ghê cho, lại trắng trẻ đề thương; dùng mà giặt đồ thì cảm màu không phai lợt.

Vật rất khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG
47-11- RUE DE CANTON - 47
CHOLON



VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ-sanh TỬU của Larongy RIF chế ra

Thuốc này là vị đại bổ gần có ở g là trên kiến tinh thần, bồi bổ là bao nhiêu tuổi đến sức khoẻ của cơ. Người già tuổi cao khi lực suy giảm rất thấy người xưa có lời khuyên, bổ sung rượu này vào, thì đi dạn cơ thể thanh đĩnh, mỹ mạo tươi trẻ coi như trẻ, lại mang lại sự.

Còn cụn nít liệt nhược, đần độn mất máu, cơ thể yếu, cơ chửa, nhưng không hao tổn tì-hệ, thể này rượu này vào thì mạnh mẽ lắm rồi, do một độ tăng, tinh thần tràn liệt.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Martins số 192-192, Cholon.
Dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 190-192, Rue des Marins, Cholon.



Nhớ dầu PETHOLE HAHN mà tóc của tôi đang sạch sẽ và mịn màng

Dầu xức tóc hiệu HAHN
Có trữ bán khắp mọi nơi

Etablissements BECÉ-SPORT

34, Rue de Canton - CHOLON

XIN ĐỒNG LÂM TUÔNG
cải sửang xe đạp

"Cortéa"
như những sườn xe khác
trong xe đạp



"Cortéa"
đảm bảo kể là

ÔNG NGUYỄN TUYẾN
không có bán ở đây

Chính là hiệu xe máy đua thương hiệu đồng bộ với xe
Bécé-Sport
Chủ-nhân: L.Y. ĐẾ

KIÊN QUỐC MỸ

ở bán tại

LUNETIERIE MY-KHOAN



31, Rue des
Marrins - Cholon
(cách ga 10 mét)
Hỏi giá các thể
kính, bán lẻ các
thứ gọng, có máy
điện-khi có mặt
lưu ý.

NƠI LÀM ĐẠILÝ:
KHAI MINH

30, Rue de la Post.
P.N.O. - PER

Phong cùi! Cái phong!

Hỡi anh em chí-em đồng bào! Chúng ta nên đề phòng thương-bại đến những người vươc phải lịh-phong cùi; vì người mà chẳng may vướng phải chứng bệnh nan y ấy rồi, thì chẳng khác nào cái thân đã chết mà chưa chôn. Thảm khố lắm!

Hiện nay lời xô xô để giúp nhà thương nuôi bệnh cùi ở Qui-Hoa đã mở và số đê-khoi sự đời bán rồi, vậy chúng ta nên sẵn lòng làm-thành vụ nghĩa lớn này.

Mỗi số giá mỗi đồng bạc (1\$00). Có đê bán khắp nơi. Ở Saigon thì những chỗ có bán là:

Nhà buôn Courtinat - Nhà buôn Nguyễn-Đức-Nhuân - Nhà in Union Nguyễn-văn-Chúa - Việt-Nam Ngân-Hàng - Nhà buôn hội quán François-Sy - Các tiệm bán thuốc điều - Rồi đây lần-lượt cũng sẽ giới cùng các cửa hàng của người Tây người Nam, muốn mua đâu cũng có. Lại cũng có đê làm ở các nhà-thờ, các họ công-giáo. Con ở lỵc-châu thì giới khắp các tỉnh, các quận, các lỵc, các làng.

Hỡi anh-em chí-em đồng-bào! Nên thường kê-phòng-cùi, nên cứu người đồng-loại. Mua số này, cái phước còn lớn hơn lỵc, nam lấy tiền chữa; lại may còn được lợi muôn ngàn chẳng lỵc.

THUỐC-NHỨC ĐÀU ASPIRINE

USIN DU RHONE

THUỐC ĐÀU
LÀNH CÁI
BỆNH GIỚP

CÁC CHỨNG ĐÀU NHỨC

Thuốc này tự nhiên là công
hiệu hơn rằng chất
USIN DU RHONE
USIN DU RHONE



Ecole pratique de Commerce

(Trường thực-mật thịng hành)
7, Rue Rôlé-Hé-nud - Saigon-Tân-Khố

Tên chỉ học-trường là tên gọi học-sinh thực-hành mà thành tài. Học ở đây có thể đương đại Việt Nam thanh xuân. Học trường có tên gọi là có ý nghĩa đại pho như trường ĐHQG vậy này vì giáo-sư của trường đều là khoa-mục xuất-thần, thâm tài phú, đã học ở nước ngoài là thạc-sĩ lại có thể hành-lực (pratique) đủ từ cách dạy do các thầy dạy.

Các khóa học nội bộ trường
Professeur: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce, Caissier Comptable d'Etat, Sté Commerciale, Ancien Professeur de Comptabilité.

Khóa học kế toán: Sự học mà ở học ở trường thì trong họ là học hỏi thêm 11 lý-khóa số v. khời số mật. (Trésorier Comptable et Praticien) - Passer écritures d'Inventaire de clôture et de roue de tarte des Comptes

Khóa học ngân hàng: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie Ancien Professeur d'Ecole Normale des Hautes Lettres.

Khóa học kinh doanh: Un diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce Ancien Professeur de Commerce, Chef Bureau de Service Exportation d'une Sté Anonyme.

Khóa học tiếng Pháp: Correspondance - Arithmétique et Commerciale, văn vần - Môn môn đều có lỵc học chuyên môn lo dạy.

S. B. - Mỗi khóa học, một tháng \$5.00 - Tiền ăn ở tại trường, một tháng 12\$0.

AGENCE IMMOBILIERE LE LINDOCHINE

18, Rue Colombari
SAIGON

TELEPHONE: 1900
CODE LOGAGNE INTERNATIONAL
A.L.L.I.

MUA AN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đê đất, nhà vườn, phố, hàng buôn - Cho mượn nhà vườn, nhà ở phố, giá đê bán tại Saigon, Đà-lai, Cap Saint-Jacques v. v. - Cho vay chớ gì giá tiền - Đê chiếm - Lỵc cái cần biết lỵc - Bán tại vườn nhà cửa - Lỵc và quản vườn tược - Lỵc kiếm số vườn tược - Đê chiếm và giá bán.

Xin hãy đọc nơi bán DE LA SOUCHÈRE.



bière LARUE
GẤY MỠN
THUỐC
SROP & DESCHIEUS



